

CURRICULUM VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Cognome e Nome **CODOGNATO DANIEL**

Indirizzo

Telefono

Stato civile

E-mail

Nazionalità

Luogo e data di nascita

ESPERIENZA LAVORATIVA

Ho svolto incarichi di stagista presso Università Ca' Foscari - Campus Treviso in occasione degli Open Day e altri eventi organizzati dal Campus, nei mesi di marzo, aprile e maggio 2019.

Ho svolto il ruolo di steward presso Università Ca' Foscari – Ca' Dolfin in occasione dell'evento "The Third East Asian Translation Studies Conference" dal 28 al 30 giugno 2019. Il mio compito consisteva nell'accogliere ed assistere gli ospiti, sia italiani che internazionali, per tutta la durata del convegno.

Ho svolto il ruolo di steward presso Università Ca' Foscari di Venezia – Ca' Dolfin in occasione dell'evento "XVII Convegno dell'Associazione Italiana di Studi Cinesi" dal 5 al 7 settembre 2019. Il mio compito consisteva nell'accogliere ed assistere gli ospiti per tutta la durata del convegno.

Ho svolto il ruolo di tutor specialistico nell'ambito del "Supporto alle scelte didattiche" presso Università Ca' Foscari - Campus Treviso, con il compito di aiutare gli studenti stranieri del Campus, per un totale di 60 ore, da settembre 2019 a dicembre 2019.

Ho svolto il ruolo di tutor nel progetto "ALL-Export Manager II Edition" presso Università Ca' Foscari - Campus Treviso, sia in veste di staff dell'evento organizzato dal Campus, sia come figura di riferimento per i ragazzi che vi hanno preso parte e come mediatore tra partecipanti e membri dell'organizzazione. Ho svolto questo incarico inizialmente di presenza, in seguito, a causa dell'emergenza sanitaria, ho continuato a lavorare da casa rimanendo in contatto costante con organizzatori e partecipanti e preso parte agli incontri tramite videoconferenza. Ho collaborato al progetto per tutta la sua durata, da febbraio 2020 ad aprile 2020.

INSEGNAMENTO:

docente di lingue e culture straniere presso gli istituti di II grado (francese e inglese) – (A-24) presso ITC “G. PIOVENE” di Vicenza dal 28/10/2021 al 31/12/2021.

TRADUZIONE:

traduzione dal cinese del brano “Senza ritorno” di Chi Hui contenuto nell’antologia “Il sole cinese” edito da *Future Fiction* nel 2021.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

• Date (da – a)	2010 - 2015 (81/100)
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Liceo Linguistico Antonio Pigafetta (VI)
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Lingue: Inglese, Francese, Cinese
• Date (da - a)	2015 - 2018 (105/110)
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Lingue, Culture e Società dell'Asia e dell'Africa Mediterranea Università Ca' Foscari di Venezia
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Lingua Cinese, Storia Cinese, Filosofie e Religioni Orientali, Storia dell'Arte Cinese, Letteratura Cinese, Principi di Economia e gestione delle imprese, Relazioni Internazionali, Cinese Trattativa Commerciale
• Date (da - a)	agosto 2017 - gennaio 2018
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Capital Normal University of Beijing (北京首都师范大学)
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Progetto Hanban: corso di lingua cinese (grammatica, comprensione scritta, comprensione orale e conversazione) con insegnanti madrelingua.
• Date (da – a)	2018 - 2020 (107/110)
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Interpretariato e traduzione editoriale, settoriale Università Ca' Foscari Venezia
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Lingua e Traduzione Cinese, Interpretazione Consecutiva in Italiano dal Cinese, Storia dei Generi Letterari, Informatica per la Traduzione Assistita, Lingua Cantonese, Lingua Cinese Commerciale, Linguistica Cinese, Traduzione Cinese per l'Editoria, Interpretazione Consecutiva in Cinese dall'Inglese, Traduzione Cinese Specialistica e per i Media.
• Date (da - a)	marzo 2021 – giugno 2021
• Nome e tipo di istruzione o formazione	Formazione e abilitazione all'insegnamento Università Ca' Foscari Venezia
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Antropologia, Pedagogia Speciale e dell'Inclusione, Didattica delle Lingue Straniere, Psicologia Cognitiva.

ALTRI CORSI DI FORMAZIONE

- **Tipo di corso**

Commision Nationale du DELF et du DALF chez le
Centre d'examen de Venise, anno 2015
Diploma Lingua Francese
(Niveau delf B2 du cadre Européen Commun de
Référence pour les langues),

Cambridge ESOL Entry Level Certificate in ESOL
International
Vicenza, anno 2014
Diploma Lingua Inglese
(Council of Europe Level B2 Grade C)

Confucius Institute Headquarters (Hanban) Chinese
Proficiency Test HSK
Diploma Lingua Cinese
(HSK level 4) anno 2017

Confucius Institute Headquarters (Hanban) Chinese
Proficiency Test HSKK
Diploma Lingua Cinese orale
(HSKK Elementary Level) anno 2017

College of International Exchange, Shanghai
University,
Shanghai, Cina, anno 2014
Certificato di partecipazione

Esccom Langue Mediteranée, Enseignement de
Français Langue Etrangère, Cannes, Francia, anno
2013
Attestato di Stage

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

MADRELINGUA	<u>ITALIANO, UNGHERESE</u>
--------------------	-----------------------------------

ALTRE LINGUE

<u>INGLESE</u>	
• Capacità di lettura	OTTIMO
• Capacità di scrittura	OTTIMO
• Capacità di espressione orale	OTTIMO

<u>FRANCESE</u>	
• Capacità di lettura	OTTIMO
• Capacità di scrittura	OTTIMO
• Capacità di espressione orale	OTTIMO

<u>CINESE MANDARINO</u>	
• Capacità di lettura	OTTIMO
• Capacità di scrittura	OTTIMO
• Capacità di espressione orale	OTTIMO

**CAPACITÀ E COMPETENZE
RELAZIONALI**

Buone capacità relazionali e comunicative.
Capacità di lavorare in gruppo in situazioni in cui è indispensabile la collaborazione tra figure diverse.
Predisposizione ai cambiamenti e spirito di adattamento.

**CAPACITÀ E COMPETENZE
TECNICHE**

Conoscenza pacchetti di office: Microsoft Office, Word, Excel, Power Point.
Conoscenza sistemi operativi: Windows XP, Windows 7, Windows Vista.

**CAPACITÀ E COMPETENZE
ARTISTICHE**

Sport: Pallavolo, Atletica leggera, Nuoto.
Dal 2016 preso parte alle attività del coro parrocchiale di Costozza.

PATENTE O PATENTI

Patente di categoria B

ULTERIORI INFORMAZIONI

Ripetizioni scolastiche: Medie e Superiori
Soggiorno studio a Cannes, Francia
Oratorio Costozza: Animatore estivo
Servizio volontario alla Sagra di Costozza e presso la parrocchia di Costozza